

外国人スタッフとどう上手に付き 合うか

2008.9.9 CEDEC

株式会社FLOOR 代表 福島 道宣

コンセプトデザイナー ベンジャミン ワード

はじめに Floorって？

- ニホンノカイシャ デベロッパ—
- スタッフ 60名
 - うち 外国人 現在 6名
- 代表作 … 下請けのため公開できません！



NINTENDO DS



SLOT

Wii

<http://www.floor.co.jp/>

Floor Studios

FLOORの開発スタジオは3か所

1998.12

大阪

Osaka Studio

2-8-2 8F Motomachi
 Naniwaku Osaka,
 Japan



2007.1

東京

Tokyo Studio

2-9-12 3F Tokuriki Bld.
 Chiyodaku Kanda
 Tokyo , Japan



2007.12

パース

Perth Studio

81 / 193 Hay Street
 East Perth 6004
 W.A. Australia
 abn: 61 128 505 724



Floorの外国人

- 現在

- オーストラリア 3名
- カナダ 1名
- 中国 1名
- 韓国 1名

- 過去

- フランス
- インド
- イタリア

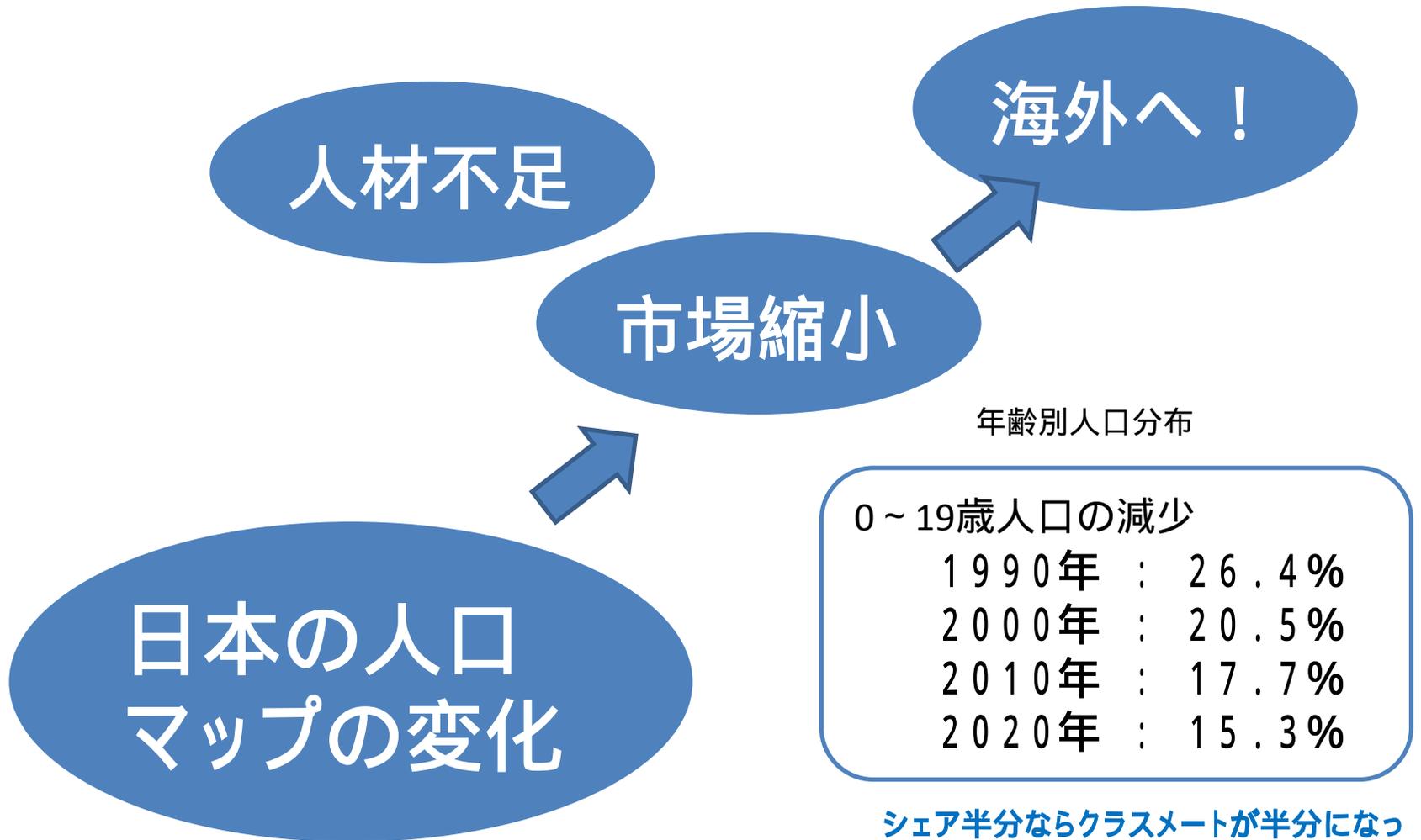
- 職種

- マネジメント
- デザイナー
- プログラマ
- SE

Floorが外国人を採用し始めたワケ

- 無名の中小デベロッパーでは、難しい
 - 大手に、よい人材をとられてしまう
 - 日本全国、ついでに世界に求人してみよう
 - 他がやっていないー意外と低コストで進出できる
- 営業先としても海外進出は魅力
 - マルチリージョンができるようになれば魅力

ところで
 なぜ「外国人スタッフと上手に付き合う」必要性があるか



年齢別人口分布

0～19歳人口の減少

1990年	: 26.4%
2000年	: 20.5%
2010年	: 17.7%
2020年	: 15.3%

シェア半分ならクラスメートが半分になったようなもの

外国人スタッフとのTrouble

日本語が少々わかる外国人スタッフ

- レポートのLanguage

- 日本人と同じように、日本語でレポートを書かされていた。

「日本の会社なんだから日本語で」という考えは捨てるべき。
外国人が日本語でレポートを書くのは、時間とエネルギーがかかる。

- 電話

- 電話だとBody Languageが使えず、難しい。

お互いに、根気を持って、コミュニケーションしようという意思があれば、つたわる。

* Skypeがあれば、モアベター。



外国人スタッフとのTrouble

日本語が少々わかる外国人スタッフ

- Caluture
 - 3年間いるけど、一度も話しかけてきたことのないプランナーがいる。 …。
 - (最初)まわりが怖がって、Friendlyになるのに失敗すると、辞めてしまう。
 - 日本人はシャイだよね。
 - サポートするスタッフが必要。チーム内にいなければ、チーム外の上司に必要。
- 生活のアシスト
 - 日本人の配偶者や知人がいない場合、とても難しく怖い。
 - 会社の各種「届」のほか、重要書類、給料明細の英語化など
 - 税金、ビザ、銀行、携帯、住居、役場の手続きのアシストなどがほしい

Leave Request Form (休 假 書)

*This form is for leave where a full day or more is required regardless of when you submit it.
 *Check for mistakes → get your project leaders approval and stamp → put this form in the administration post box.

Application Date	/ /
Team Name	
Your Name	Stamp

I request the following leave. (下記の通り、休暇の申請をします。)

Period (期間)	月 日 () ~ 月 日 ()
Reason (事由)	<input type="radio"/> Personal (Affair) 私用 (用事) (Details :) <input type="radio"/> Personal (Paid day off) 私人 (休暇) (Details :) <input type="radio"/> Sick Leave (病欠) (Type of illness :) <input type="checkbox"/> Hospitalization (入院) <input type="checkbox"/> Hospital Visit (通院) <input type="checkbox"/> Medical Treatment (診察) <input type="checkbox"/> Recuperation (静養) <input type="checkbox"/> Congratulations or Condolences (喪事) : <input type="checkbox"/> Marriage (結婚) <input type="checkbox"/> Childbirth (出産) <input type="checkbox"/> Funeral (葬儀) (Details :) <input type="radio"/> Child Birth Leave (産前産後休業) (Due Date :) <input type="radio"/> Menstrual leave (生理休暇) <input type="checkbox"/> Maternity Leave (母性健康管理休暇) <input type="radio"/> Miscellaneous (その他) (Details :)
Paid Day off (有給)	<input type="radio"/> Use (No. of : days) <input type="radio"/> Abstain

Attention!

- * There is a separate form for extended sick leave.
- * Rearranging your work days for personal affairs is NO.
- * Make sure you write any weekends included in your leave.
- * Please hand in forms ASAP if you take sudden leave.
- * Write your leave in Floor's INTRANET and contact your project members.

I authorize the above.

(上記内容を承認します。)

Project
Leader

* For G. Affairs use only

Processed on : / /

President G Affairs

外国人スタッフとのTrouble

日本語が少々わかる外国人スタッフ

- 弾丸のように話す日本人
 - 外国人にも、日本人と話すときと同じように(いやそれ以上に?)弾丸のように話す人がいる。 …。
ゆっくり、クリアに、シンプルに。
文法を意識した日本語で。
 - さらにトラブル…
 - 通じているようで通じていない。曖昧な日本語ではあいまいな仕事しか返ってこない
誤解のまま進めて、イメージ違い、納期遅れ

日本語が少々わかる外国人には、難しい熟語で説明したほうが、はっきり伝わることもある。

外国人スタッフとのTrouble

日本語が**わからない**外国人スタッフ

- うまく通じていない？なかなかfixできない
 - 通訳係を通してコミュニケーション。だが…
 - イメージが伝わらない
 - 能力の把握ミス
 - ノルマを果たさず帰宅

…単なる
管理ミスでわ。。。

外国人に限った話ではないヨネ

外国人スタッフからの要望

- 合理性を求めてくる
 - 日本の(というかFLOORの)開発は、ナアナア。
 - できる人材を上に出して、しっかり管理させるべき。
 - 仕事のパイプラインにおいて、ベストなシステムを構築すること。
 - ミドルウェア、ツール・ライブラリ整備、マルチプラットフォーム等

当然
必要なことばかり

外国人だから
言われるべきという
話ではないでしょ。。

まとめ

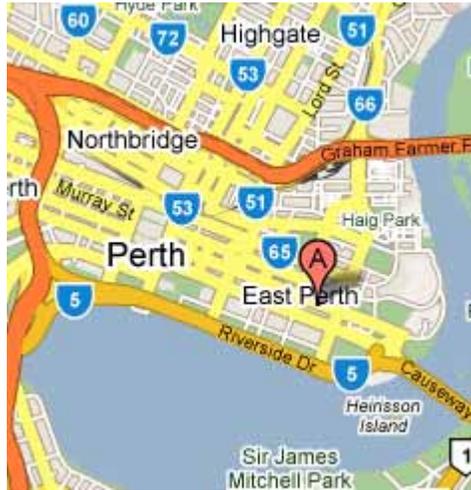
外国人だからと言って、違いはない

- コミュニケーション能力を磨き、合理化を追求していきたい
- カジュアルに付き合おう。open mindで！
- 文化の違いはお互いに少しでも勉強しよう
- 英語のシステムは用意しておこう
 - 届などのPaperの英語版を用意する

最後に：

外国人スタッフをいれていくのは絶対オススメ！

Floor AUS Game Studio



Address:
81/193 Hay St. East Perth, WA Australia
Australian Office

パース空港とパース市街地に至近
「世界で一番美しい都市」

Staff:

- ・Manager(ENG/JPN)
- ・General (ENG/JPN)
- ・Designer (ENG)
- ・PG (ENG/JPN)



なぜAUSに支社を設立？

- スタッフがPerth (AUS) に帰国チャンス
- 西オーストラリア州が積極的にゲーム会社を誘致
 - 2007TGSなどにも出展
 - インキュベーションや助成金の話も。
- ゲームを教える大学、専門学校も多数
- 半面、開発会社は少なく、ライバルが少ない。

海外での設立の注意点

- 給与水準が違う

- 日本の業界の給与水準は、欧米より低くなってきている

	日本 (FLOOR)	Japan 統計局 (H18)	Australia 
Programmer	¥3,600K +	¥3,719K	\$80K ??

- 日本はすでに「安価な外注先」とみられているかもしれない

- 最低賃金が違う (Aus)

- 外国企業が、「さらに外国人を雇う」場合の条件

- 1) AUSでその人材を探して取れなかった証拠を明確にするコト
- 2) AUSでの平均給料より高く払うコト
 - 外国人雇用の最低賃金 **\$ 42 K (AUS)**

新人は雇えない